

Abacadabra

De gevorderde filatelisten onder ons zullen het probleem wel kennen en hebben al zoveel ervaring dat ze het hebben opgelost. Die zegels waarvan het niet direct duidelijk is uit welk land ze komen. Maar de beginnende filatelist moet ook geholpen worden; vandaar dit artikel.

Op de meeste postzegels staat de landsnaam en overige tekst vermeld in lettertekens die in ons land gebruikelijk zijn. Voor deze zegels is het vinden van het land van herkomst dus een simpele zaak.

Het eerste probleem dat we tegenkomen zijn de zegels zonder landsnaam. Engeland vond als uitvinder van de postzegel dat zij de naam van haar land er niet op behoefde te zetten. Opgelost dus zult u zeggen, maar pas op. Veel belastingzegels en lokale uitgaven hebben ook geen landsnaam. Denk maar eens aan de zegels uit de Spaans Burgeroorlog.

Er zijn landen die een aantal afwijkende letters hebben zoals å en ø maar dat levert meestal geen problemen op wat de leesbaarheid betreft. Er zijn echter landen die een volledig ander schrift gebruiken. Daarvoor behoeven we niet eens zo ver te gaan. In bijvoorbeeld Rusland en Joegoslavië wordt het kyrillisch schrift gebruikt, dat voor de gewone mens onder ons niet te lezen is. Met name Aziatische en Arabische landen hebben schrifttypen die soms meer op kinderkrabbels lijken dan op leesbare tekst.

Voor hen die wat moeite hebben om het land van herkomst te bepalen van postzegels met afwijkende schrifttypen hebben we op nevenstaande pagina alles eens even op een rijtje gezet. Deze afbeelding is al jaren in mijn bezit en de herkomst is niet meer te achterhalen. Maar omdat het zo'n handig hulpmiddel is wil ik hem niet aan onze lezers onthouden. Ik hoop dat u er net zoveel gemak van heeft als ik.

J. Furer



Van links naar rechts zegels met Grieks, Kyrillisch en Koreaans schrift

„Vreemde" lettertekens

1. Griekse lettertekens

- a. ΕΛΛΑΣ Griekenland
- b. ΚΥΠΡΟΣ Cyprus
- c. ΚΡΗΤΗ Kreta
- d. ΗΠΕΙΡΟΣ Epirus
- e. ΣΑΜΟΥ Samos
- f. ΙΟΝΙΚΟΝ ΚΡΑΤΟΣ Ionische eilanden

2. Kyrillische lettertekens

- a. ПОЧТА СССР Rusland
- b. ПОЧТОВАЯ МАРКА Rusland
- c. УКРАЇНСЬКА Oekraïne
- d. БЪЛГАРИЯ Bulgarije
- e. СРБИЈА Servië
- f. HRVATSKA Kroatië
- g. DRŽAVA S.H.S Kroatië
- h. ПОШТЕ ЦРНЕ ГОРЕ Montenegro
- i. ЈУГОСЛАВИЈА Joegoslavië
- k. МОНГОЛ УПСЫН Mongolië

3. Aziatische schrifttekens

- a.  China Volksrepubliek
- b.  Taiwan (Formosa Nationalistisch China)
- c.  Japan
- d.  Korea Noord
- e.  Korea Zuid
- f.  Ryūkyū eilanden
- g.  Mandschoerije (Mandschukuo)
- h.  Israel
- i.  Thailand (Siam)
- j.  Burma